

83. JEAN GLOUSE BÊTE-À-POILE¹

Té tini un manma, i fait un garçon. Quand manma la lèvé pou' té fait panade² pou' té ba li mangé, li dit, "Manman, ba moïn un kilo pain p'ustôt, pou' moïn mangé." Manma la t'ouvé li pé', voyant un p'tit moune sortit fait 'mandé un kilo pain pou' li mangé. Lé lendumain li dit, "Manma, 'voyé moïn à l'école." Nom à li c'était Jean Glouse, Bête-à-poïle. Les écoliers comme li té ca taquiné, un jour i fwappé un calot, li tué tout ça qui té dans classe la. Manma la tiwé i d'école. Parrain à li té un forgeron. Li dit, "Parrain, fai un p'tit bâton en fer pou' moïn!" Parrain a ba li en p'tit bâton qui té ca pesé mille kilo. Li poinne li, li 'voyé li en l'ai'. Quand li pawé li su' bout à doigte à li, bâton la cassé. Li ratourné oti parrain à li, et i dit bâton la trop pitit, fai un aut'e plus gros. Parrain fait yune qui té ca pesé dix mille kilo. Quand li 'gardé li, li dit, "Parrain, moïn ca prenne ci la pa'ce moïn qué fai ou dépensé trop." Li partit. En chimin li fait rencontre avec un homme, li dit, "Ou vlé marché avec moïn?" Li dit li oui. Li 'mandé li, "Comment nom à vous?" Li réponne, "Moïn c'est Fileur de Corde." Yo continué. I fait rencontre encore avec un aut'e. I dit li, "Si vous voulez marché avec moïn?" Li dit li oui. Li 'mandé li nom à li. I dit, "C'est Pousseur de Montagne." Yo continué à trois. Li fait rencontre encore avec en aut'e. Li 'mandé li si i vlé marché avec li? Li dit li oui. Li 'mandé nom à li? Li dit li, "C'est Brise Tout." Yo continué à marché. Yo arrivé dans un chateau. Pas té tini personne. Té tini une cloche. Jean Glouse dit, "Filé' de Corde, Brise Tout, allons à la chasse, et vous, Pousseur de Montagne, resté ici cuite mangé. À onze heures vous qué sonné cloche la et nous qué descenne." À dix heures pendant mangé té au feu, un pitit nain vini 'mandé morceau du-feu. Apwès li té prenne du-feu à li, li

¹ Informant 1.

² Made with manioc flour and fried.

craché dans canari la. Pousseur de Montagne poin goumé avec li. Nain la abimé Pousseur de Montagne du coups. Li té obligé allé couché avec la-fièvre. Midi, une heure, poinne. Jean Glouse pas 'tenne cloche, li descenne. Li t'ouvé Pousseur de Montagne couché. Li 'mandé li pou' qui li pas sonnè? Li dit li malade. Mais li pas di c'est coup yo té ba li. Lé lendumain li laissé Brise Tout. I dit li la même chose. À dix heures nain la 'rivé et i 'mandé du-feu. Apwès i té poinne du-feu à li li poinne cend'e et jeté dans canari la. Yo poin goumé. Nai' la abimé encore du coups et li allé couché avec la-fièvre. Midi poin enco', Jean Glouse descenne avec ses hommes. Li trouvé Brise Tout couché avec la-fièvre. Li pas dit li non plus ça qui té arrivé li. Le troisième jour i laissé Fileur de Corde. I dit li la même chose. À dix heures nain la 'rivé et i 'mandé du-feu. Apwès i té poinne du-feu à li li poinne cend'e et jeté dans canari la. Yo poin goumé. Nai' la abimé encore du coups et li allé couché avec la-fièvre. Midi poin enco', Jean Glouse descenne avec ses hommes. Li trouvé Brise Tout couché avec la-fièvre. Le quatrième jour Jean Glouse dit, "Eh bien, moin ca resté moin, ou qué voué si moin pé' qué resté pou' s'otte." En effet à dix heures le nain ca 'rivé 'mandé du-feu. Apwès i té prenne, li jeté cend'e en mangé la. Li avec Jean Glouse yo poinne goumé. Jean Glouse prenne pitit bâton à li, fwappé nain la un coup de bâton, i coupé un s'oreille à li, et nai' la partit ca saigné. Jean Glouse suivé sang à li. Au bout i trouvé c'était en gros woche, gros comme une case. Jean Glouse passé main à li en bas woche la, jeté i à côté, et li voit c'était un soutérain auquel qu li pas té peut descenne. Li ratourné, li sonnè cloche la yo descenne. Li dit yo 'gardé ça yo fai s'otte. Li dit Fileur de Corde, "Ou qué filé corde pou' moin." Fileur de Corde resté dix ans ca filé corde. Jean Glouse fait yo 'marré i en mitan rein, et filé li descenne en bas. Li dit yo quand li qué 'rivé, li qué sucoué corde la, yo qué hallé li monté. Li descenne, li resté vingt ans ca descenne. Quand li arrivé en bas, li voit un vieux femme qui dit li, "Là ou c'allé? Moune pas ca vini ici." I dit, "Oti maît'e à vous?" Vieux femme dit li, "Li couché malade." Li rentré dans la maison. Quand li lévé bâton à li, pou' i té tué nain la, nai' la dit li, "Mi en p'tit fiole, 'gardé dans coin la, vous qué trouvé trois ma'b'es. Vidé un dégout su' chaque de ces ma'b'es la. C'est trois filles à lu woi moin tini ici, yo qué lévé." En effet yo lévé. Chaque fille ba li une bague et une mouchoi' de poche gravé nom à yo. Li tué nain la. Li 'marré une fille au milieu, li sucoué la corde, et yo hallé monté. Arrivé en l'ai', yo di, "Moin ca prenne ci la pou' moin." La fille dit, "Tini encore d'aut'e." Yo filé corde la descenne. Jean Glouse attaché un aut'e. Yo hallé monté. Apwès yo ratourné descenne corde la, Jean Glouse attaché la troisième. Yo hallé monté encore. Yo retourné corde la enco' descenne, Jean Glouse attaché li même. Yo hallé monté. Quand yo voué Jean Glouse pawaîte, yo coupé la corde, et Jean Glouse rétourné descenne en bas. Les

trois hommes chacun prend une fille, yo allé la case à lu woi. Yo di lu woi, "Mi fille à vous, nous trouvé et nous méné ba ou." Lu woi dit en contentement, "Moin qué marié s'otte chaque avec yune."

Mais Jean Glouse apperçut en l'ai' l'Aigle qui té ca passé. Li appelé li, et l'Aigle descenne. Li dit li si li vlé porté li monté. Li dit li oui, mais à chaque crie li qué fait li qué ba li un mouton. Jean Glouse poin cent mille mouton, et l'Aigle partit avé' yo. À chaque crie i té ca ba li un mouton, i faisait qwac! Au milieu chemin pas té tini assez. L'Aigle viré metté li en bas. Li poin encore deux cent mille bawi' maïs. Yo viré monté. Dernier crie l'Aigle fait yo té à la porte du trou. Pas té tini d'aut'e maï' enco'. Jean Glouse coupé un jam'e à li, li ba l'Aigle. Quand l'Aigle metté li à té', li dit li, "Comment quand moin prend vous, vous té tini deux jam'e à vous et à pwésent ou tini qu yune?" Alors li raconté l'Aigle ça. L'Aigle renne li jam'e à li. Li partit allé la ca' lu woi. Li dit, "Woi, ces monsieu' la ca di vous c'est yo qui sauvé fi' à vous. Eh bien, moin ca di vous c'est moin." Lu woi app'lé ces trois filles la, i 'mandé yo si c'est monsieu' la ça qui sauvé yo? Yo réponne, "Oui, Papa. Nous pas té vlé di vous c'est pas ces trois la ça pa'ce yo di nous si nous pas di c'est yo, yo qué tué nous." Jean Glouse pou' té p'ouvé c'est li, li tiwé à poche à li les trois bagues et les t'ois mouchoi' de poche gravé nom à les t'ois filles. Lu woi fait tué tous les t'ois hommes, et li marié Jean Glouse avec ci la qui té ca fait li plaisi' dans les t'ois.